

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

26 FÉVRIER 1971.

BUDGET des Pensions pour l'année budgétaire 1971.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1971 afférentes au budget des Pensions et énumérées au Titre I du tableau ci-annexé (2), des crédits s'élevant à la somme de 36 851 894 000 francs.

Art. 2.

La subvention de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, fixée par application de l'article 37, premier alinéa, 1°, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, modifié par la loi du 24 juin 1969, est réduite pour l'année budgétaire 1971 :

a) à concurrence de 240 millions de francs, au titre de remboursement au Trésor du produit des cotisations personnelles et patronales afférentes à la partie de la carrière professionnelle reconnue comme admissible pour le régime des pensions du secteur public en vertu de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé. A concurrence de ce montant, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés est dispensé de l'obligation de remboursement prévu par cette loi;

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-III (1970-1971) : Budget + errata.
221 (1970-1971) : Amendement.
247 (1970-1971) : Rapport.

Annales du Sénat :

16 et 25 février 1971.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-III (1970-1971) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

26 FEBRUARI 1971.

BEGROTING van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1971.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in Titel I van de hierbijgaande tabel (2) opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van Pensioenen worden kredieten geopend die de som van 36 851 894 000 frank belopen.

Art. 2.

De toelage van de Staat aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, zoals zij wordt vastgesteld bij toepassing van het artikel 37, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1969, wordt voor het begrotingsjaar 1971 verminderd :

a) ten belope van 240 miljoen frank als terugbetaling aan de Schatkist van de persoonlijke en werkgeversbijdragen betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan dat aanneembaar erkend wordt voor de pensioenregeling van de overheidssector krachtens de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sektor. Ten belope van dit bedrag wordt de Rijksdienst voor werknemerspensioenen ontslagen van de verplichting tot terugbetaling bepaald bij deze wet;

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-III (1970-1971) : Begroting + errata.
221 (1970-1971) : Amendement.
247 (1970-1971) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

16 en 25 februari 1971.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-III (1970-1971) van de Senaat toegevoegd.

H. - 4-III. 1971.

b) à concurrence de 10 millions de francs, à titre de participation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dans les frais de fonctionnement des juridictions du travail créées par la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

TITRE IV. SECTION PARTICULIERE.

Art. 3.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau ⁽¹⁾ du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 15 994 722 000 francs pour les recettes et à 15 milliards 780 890 000 francs pour les dépenses.

Art. 4.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau ⁽¹⁾ du Titre IV joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 5.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 600.1.A, 660.3.B, 660.4.B, 660.5.B et 660.6.B, du tableau ⁽¹⁾ du Titre IV se trouveront en position débitrice.

Art. 6.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à l'application :

1° des articles 2, 3, 12 et 13, §§ 1, 2 et 6 de la loi du 28 avril 1958, relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit,

2° de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public pour ce qui concerne les pensions de retraite visées par la loi du 28 avril 1958 susdite,

créent une position débitrice du compte d'opérations de trésorerie y afférent.

Art. 7.

La liquidation des indemnités de funérailles, accordées en vertu de l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 aux ayants droit de pensionnés de l'Etat, a lieu sur avances de fonds conformément à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, le montant de chacune de ces avances ne pouvant dépasser 3 000 000 de francs.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-III (1970-1971) du Sénat.

b) ten belope van 10 miljoen frank, als deelneming van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen in de werkingskosten van de arbeidsgerechten opgericht bij de wet van 10 oktober 1967 houdende het gerechtelijk wetboek.

TITEL IV. AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 3.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel ⁽¹⁾ van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 15 994 722 000 frank voor de ontvangsten en op 15 780 890 000 frank voor de uitgaven.

Art. 4.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel ⁽¹⁾ van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Art. 5.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 600.1.A, 660.3.B, 660.4.B, 660.5.B en 660.6.B van de tabel ⁽¹⁾ van Titel IV, zich in debet-toestand zullen bevinden.

Art. 6.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de verrichtingen in verband met de toepassing van :

1° de artikelen 2, 3, 12 en 13, §§ 1, 2 en 6 van de wet van 28 april 1958, betreffende het pensioen voor de leden van het personeel van sommige organismen van openbaar nut en voor hun rechthebbenden,

2° de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector voor wat betreft de rustpensioenen bedoeld bij de bovengenoemde wet van 28 april 1958,

een debettoestand tot gevolg hebben van de rekening der desbetreffende thesaurieverrichtingen.

Art. 7.

De vereffening van de begrafenisvergoedingen toegekend krachtens artikel 6 van de wet van 30 april 1958 aan de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren, gebeurt op fondsenvoorschotten overeenkomstig artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846; het bedrag van elk van die voorschotten mag niet meer bedragen dan 3 000 000 frank.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-III (1970-1971) van de Senaat toegevoegd.

Art. 8.

Le Ministre des Finances peut consentir des avances à valoir sur l'indemnité prévue par l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit de pensionnés de l'Etat.

Bruxelles, le 25 février 1971.

Le Président du Sénat,

Art. 8.

De Minister van Financiën kan voorschotten toestaan op de vergoeding bedoeld bij artikel 6 van de wet van 30 april 1958 tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren.

Brussel, 25 februari 1971.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

D. VANDER BRUGGEN.

H. VAN DONINCK.
